

Превод на српски

(Ne)tradiční rodina

1. Eva a David Malí mají malou dceru Alžbětu. Je jí jeden rok. Stará se o ni tatínek David, který je na „mateřské“ dovolené. David říká: „Manželka má vyšší plat než já. Než se Alžběta narodila, dlouho jsme diskutovali o tom, co máme dělat. Nakonec jsme se rozhodli, že se o dítě budu starat já. Eva byla doma jenom půl roku, a pak jsem zůstal s malou doma já. Baví mě to a jsem doma rád, i když je to někdy těžké. Když jsem chodil do práce, viděl jsem dceru jenom o víkendu. Teď vidím, jak roste, co se učí a co už umí. Kdybych pracoval, nikdy bych to nezažil.“ Brzy už ale bude všechno jinak. Za pár měsíců budou mít další miminko a na mateřskou dovolenou půjde Eva. Už se na to těší!

2. Veronika Janů má malého syna. Jmenuje se Martin a jsou mu tři roky. Veronika je svobodná matka. Žije sama jenom s Martinem. Martin svého vlastního otce nikdy neviděl a Veronika o něm nikdy nemluví a nechce od něho žádné peníze. „Myslím, že je to takhle lepší,“ říká Veronika. „Vždycky jsem byla zvyklá žít bez partnera. Měla jsem zajímavou práci a dobré kamarády a to mi stačilo. Skoro všechny moje kamarádky se stejně rozvedly. Začalo mi ale být líto, že nemám děti, a tak jsem si pořídila Martina. Jsem šťastná, že ho mám! Je ale pravda, že si někdy myslím, že Martin tatínka potřebuje. Často přemýšlím o tom, jestli mu to nebude později vadit a co mu řeknu, až se na tatínka zeptá...“

3. Dvořákovi mají velký dům se zahradou, kde bydlí tři generace pod jednou střechou. V přízemí mají byt babička a dědeček. Je jim už přes 70 let a do prvního patra by se jim chodilo špatně. V prvním patře žije jejich syn s manželkou. Jejich vnuk Filip, kterému je 25 let, se přestěhoval do podkroví, kde si rekonstruuje malý byt. Bydlí tam s přítelkyní, se kterou se příští rok chtějí brát. A nelezou si všichni v jednom domě na nervy? „Jak kdy,“ říká Filip. „Jasně, že se někdy hádáme. Ale na druhou stranu jsem strašně rád, že je mám. Většinou spolu vycházíme dobře a užijeme si dost legrace. Máma s tátou mi vždycky pomůžou nebo poradí. A babička s dědou říkají, že už se těší, až budou prababička a pradědeček.“

Превод са српског

“Супер тата”

Један београдски часопис сваке године организује такмичење за титулу “супер тата”.

Новинар је посетио једног од добитника ове титуле разговарао са њим и са члановима његове породице.

Инжењер Миливој Петровић је већ петнаест година у срећном браку са супругом Слађаном. Брачни пар Петровић има петоро деце: три кћерке и два сина. Станују у двособном стану.

Новинар је питао домаћине како живе.

- Као што видите, ми нисмо богати – одговорио је Миливој. Запослен сам само ја, а супруга има доста посла и код куће.

- Тако је – рекла је домаћица – али није лако живети са једном платом. Зато је мој некадашњи хоби, прављење играчака, постао веома користан. Деца, Миливој и ја, у слободно време, правимо разне играчке које продаје један бутик. Тако зарађујемо још новца за кућу, а деца добијају џепарац.

- Све радимо заједно. Доста радимо, али нисмо робови ни куће ни новца – рекао је домаћин – Викендом један дан проводимо у природи. Обично суботом понесемо сендвиче и одемо на излет. Недељом спремамо бољи ручак и тада позивамо пријатеље.

- Могу да кажем да ми породица, посао и пријатељи највише значе у животу.

Анкета

Шта мислите о браку?

“Брак, зашто да не? Удвоје је лакше победити сваку кризу, па и економску” - рекла је једна млада студенткиња.

Многе анкете су показале да највећи број младих има позитивно мишљење о браку. Сматрају да су за брак најважнији љубав, поштовање и разумевање.

Традиционалне улоге мушкарца и жене данас се мењају. Некада је мушкарац био “глава породице”. Он је зарађивао, а жена је бринула о деци и о кући. У савременој породици жена није само домаћица. Врло често је запослена. Брига о кући деци постаје заједничка.

Млади одбацују стара схватања о “мушким” и “женским” пословима. Није више необично да мушкарац очисти кућу усисивачем, да укључи машину за прање веша, да припреми неки специјалитет.

Већина младих жели брак “за цео живот”, али не по сваку цену. Зато су спремни на развод ако брак не успе.